

樂友

MUSIC COMPANION

九龍長沙灣道一三七至一四三號五樓

本刊經香港政府登記：116416號

第廿三期
一九七七年十月出版

目錄

一、聖經與音樂………	黃道生………
二、漫談管弦樂器和交響樂………	李德君………
三、石信之談指揮………	胡廣輝筆記………
四、石信之明年再來………	武夫曼………
五、教了一年「歌詞習作」之後………	韋瀚章………
六、聖詩介紹——古老福音………	胡德蒨………
七、合唱團的問題（座談會）………	資料室………
八、薩爾斯堡——莫查特的故鄉………	馮翰高………
九、南遊散記………	黎覺奔………
十、音專校友音樂會………	李德君………

（非賣品）

代理處：港九各通利琴行
承印者：永德印務公司

監印人：吳天安 社長：胡德蒨 委員：馮翰高 李德君 吳文勝 文大偉

香港音樂專科學校出版

教育司署
立案 香港音樂專科學校

(HONG KONG MUSIC INSTITUTE)

地址：九龍長沙灣道137—143號五樓・電話：3—806016

宗 旨：本校以培養音樂專門人材，促進音樂藝術為宗旨。

學 制：本校為專科四年制，設下列各系：

1. 理論作曲系 (Theory & Composition Dept.)
2. 鍵盤樂器系 (Keyboard Instruments Dept.)
3. 管絃樂器系 (String & Wind Instruments Dept.)
4. 聲 樂 系 (Vocal Dept.)
5. 音樂教育系 (Music Education Dept.)
6. 聖 樂 系 (Church Music Dept.)

共同科暨主副科教授：

陳頌棉	馮翰高	黃育義	周少石	胡悠蒼
韋瀚章	黎覺奔	莊表康	李德君	朱慧堅
胡惜蒼	陳能濟	黃友棣	汪酉三	周文珊
謝霞玲	林聲翕	凌金園	潘志清	許元貞
費明儀	程雅南	徐美芬	鄭繼祖	金天德
程路禹	吳祖英	嚴仙霞	陳正平	

共同科與各系必修科目：

樂 理	視唱練耳	指揮法	合唱法	曲式學	音樂教學法
歌曲作法	音樂概論	音樂史	音樂欣賞	中國音樂史	宗教音樂史
鋼琴教學法	和聲學	高級和聲	單對位法	複對位法	
配器法	鍵盤和聲學	賦格	廿世紀音樂史	外文	

校監：吳天安

校長：胡德舊

(期上續)

樂音與聖經

師牧生道黃

由此可見，在新約的初期時代，教會初期音樂的發展，主要仍在聲樂方面。又保羅寫信給哥林多教會這樣說：「我要用靈禱告，也要用悟性禱告，我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。」（林前十四15）他在另外一封寫給歌羅西教會書信中也寫上這麼的一句：「當用各樣的智慧，把基督的道理，豐富富的存在心裏，用詩章、歌詞、靈歌，彼此教導，互相勸戒，心被恩感，歌頌神。」（西三16）耶穌的兄弟雅各，也說過這樣的話：「你們中間有苦的呢，他就該禱告；有喜樂的呢，他就該歌頌。」（雅五13）

由上列三處經文看來，我們可知早期的教會因為常受迫害，信徒乃從苦難當中成長，因此教牧們藉着書信的勸勉，鼓勵他們信心生活方法的，就是——禱告和歌唱。樂器的缺乏和環境不安使然，「歌唱」無疑是最便利的音樂生活了，所以新約早期基督徒所使用的音樂，雖然不是舊約時代所使用的大型演唱或演奏，而實在是「小組」或「個人」靈修生活方式的歌頌。那就是活用「詩章、頌詞、靈歌」這三種形式的讚美。至於詩章頌詞靈歌到底是怎樣的聖詩呢？從外表上看來，似乎它不能代表音樂的創作學術性地位；但我們却絕不能否認它的發展，却形成了今日教會「新約聖詩」基礎地位，因此我們有研究它之必要。

(一) 詩章——在舊約時代中，希伯來人文學成就，充份表達出他們對上帝的讚美和稱頌，他們使用在崇拜耶和華的事上，有極深厚的基础；這一類的讚美體裁詩歌，以「詩篇」一卷書為其代表，詩篇為舊約詩歌書五卷中之一，共包括一百五十首而成，大部份為以色列大衛王所作，他佔七十六首，摩西一首，可拉後裔十一首亞薩十二首，以探一首，希西家王十首，另少許作者不明，由於古期廣泛地使用它，以至到基督教時代（新約時期）仍然熱烈地應用，考其因由，乃詩篇內意，充份表達個人對神的讚美、禱告、祈求，也具有訓誨、教導的生活，因此對於人

們敬拜生命之主確有完美的活力，所以近代有不少作曲家均採材詩篇章節為詞，加以發揮配以完善旋律和和聲，成為極優美之聖詩創作；即如香港音樂專科學校創辦人邵光教授，早在一九五七年便將詩篇中各章節錄其鑰全配以對位化和聲出版「詩篇新調」矣。

(二) 頌詞——這是一種詩體的寫作，分為若干節數，專為崇拜使用而創作之歌詞，它是有目的和設計的，在個人屬靈默想中或是見證有感之後，根據文學上的韻律，音樂上的形式而寫作，今日崇拜中所使用詩歌，其中應用的歌詞即是頌詞。

(三) 靈歌——我們相信，這是早期的詩歌體裁，亦許沒有一定的規格和形式，而且大都是個人靈修的經驗所產生，因此若問靈歌是怎樣去唱，是屬於音樂中那一種調式和曲式，我們很難解說，如果一定要作稍有具體化的分析，那毋寧說，這是一種我行我素的「自哼」自由小調，當人在信靠、盼望、交托中的一剎那，不自覺地以音樂的律動、聲響去表揚自己的生命力感受和喜樂唱出靈歌來。

總括而言之，在新約聖經內證中，我們輕易地找出早期教會生活，已是一個音樂教會的生活，並不是到了廿世紀後的今天，音樂才被認定為崇拜生活中一項積極而活力的一部份。

在結束本題目之前，特別要將新約聖經中有關音樂背景分類和經節分三類舉列出來，好使讀者或專研聖樂的同學們作為參攷資料，並加以發揚之：

(一) 福音性音樂——A、天使報佳音（路一30-35）。B、尊主頌（路一46-55）。C、以色列頌（路一68-79）。D、榮耀頌（路二29-32）。E

、勝利歌（路十九38）（太廿一15）。F、主餐頌（太廿六30）。

(二) 使徒行傳的音樂——A、讚美歌（使四24-30）。B、喜樂之歌（使十六25）。

(三) 教牧性音樂——A、保羅論（弗五19）（西三16）。B、雅各論（雅五13）。C、抒情篇（弗五14）（提前三16）（提前六15-16）（提后二11-13）。

無疑，時至今日，音樂生活在教會中不會再被視為輔助點綴品，它已是崇拜的一項主要部份和崇拜經驗了。無論任何一位基督徒，只要你不抗拒音樂和懂得唱詩的話，那你一定會得知在唱詩和聆聽美妙之聖樂時，實已在獲得最大的福樂的。

(註) 本章完，下期另題：「教會音樂發展史」。

【續完】

漫談管絃樂器和交響樂

李德君

在遠古的時候，人類已懂得用歌聲來表達自己的思想感情；人們對自己嗓子感到並未滿足，便開始從各種物體中取得音樂，用物體發出聲音，表達情緒就造成了一「樂器」。

人類歌唱的時候，不用手打拍子和用腳踏拍子，却改用貝殼、木片或平滑的山石來代替，使發出的聲音更多樣化而響亮，最原始的打擊樂器（Percussion）便是這樣產生了。

人類偶然用棍子敲打空的樹幹，發現了空物體的共鳴作用，就發明了鼓和其他共鳴樂器。同時，蘆葦的空心梗子也會偶然發出聲音，把空氣吹進管子而發聲的各種「管樂器」（Wind instrument），蘆管便是它們的祖先。人們將打獵的弓弦試撥，傾聽出它有唱歌般的聲音，就把弓弦變爲琴絃，弓就變成樂器，再添上幾根弦線，就造成了古代的豎琴（Harp）。先前，弦樂器只是伴奏或模仿歌唱，彷彿是用作補人聲的不足，以後才漸漸演變爲獨立的演奏樂器。

彈奏豎琴，詩琴，六弦琴等絃樂器時，可以同時彈幾根弦線，音樂家一面彈奏，一面聆聽幾根弦同時响起許多音的結合。選定了較和諧的幾種，稱爲和弦（Chord）。和弦伴奏旋律，融合成爲音樂整體，就構成了所謂「和聲」（Harmony）的東西，使音樂俱有豐滿的音量和各種意味。

隨着音樂的發展，器樂也發展起來，種類更多更複雜，人們不滿足一個樂器的單獨演奏，就把許多樂器組合成羣，包括有二、三、四、五個樂器的「重奏」（Ensemble），或近百個演奏各種樂器的人所參加的大合奏——管絃樂團（Orchestra）。

如果只演奏同一類樂器組成的，只稱爲「弦樂團或管樂團」，不能稱爲管絃樂團，但集中各種管絃樂器，規模龐大，聲音最豐富的樂團稱爲「交響樂團」（Symphony Orchestra）。管絃樂團的組織到十八世紀末方始形成。以後雖然擴大了許多，但基本的樂器羣並沒有太多的改變。現代的管絃樂團，歌劇團和交響樂團中所用的樂器約有二十多種以上，樂器種類越多，音樂的音响越是多樣而豐富；因此，音樂家要發明新的樂器，改良舊的樂器，把各種樂器集合爲合奏，組織管絃樂團。

交響樂團的基礎是弓絃樂組：小提琴（Violin），中提琴（Viola），大提琴（Cello），低音大提琴（Double Bass）。十八世紀初的樂團，大多由絃樂器組成，有時添加幾個管樂器。所有絃樂的形狀都很相似，只是大小不同，因此奏法也各異：小提琴和中提琴攏在肩上演奏，大提琴和低音大提琴直立在地下演奏。弓絃樂器有時也用撥絃奏法（Pizzicato）所發的音斷續，輕飄而清幽。

中提琴和小提琴十分相似，不過體積稍大，聲音稍低，不像小提琴那麼明朗有力，因此很少用作獨奏樂器，而在管絃樂和四重奏中非有它不可。大提琴與小提琴一樣有歌唱的聲音，然而音色不同。小提琴好比是高音，大提琴則是女低音。大提琴在樂隊中常奏抒情性或具戲劇性的旋律，它的柔軟而有力的聲音也適合獨奏。

低音大提琴是絃樂最大型，聲音最低的樂器，和大提琴相似，但很大

而須站着演奏。它極少演奏獨立旋律，却是管絃樂中堅固而穩重的基礎。

『木管樂器』（Woodwind）和銅管樂器（Brasswind）的聲音不大相同，用法也完全不同。木管樂器音色明朗而透澈，銅管樂器的音色輝煌而雄偉。木管樂器源出於民間牧人的蘆笛和風笛，因此作曲家大多用木管樂描寫自然界和鄉村生活。銅管樂使我們想起軍中的信號，軍隊的進行，大部份的銅管確是起源於軍用樂器的。木管樂適宜抒情冥想的表現，銅管樂則具有特別雄偉而莊嚴的情趣。

長笛（Flute）是管絃樂的「花腔女高音」，能自由美妙地演奏急速而困難的聲部，雙簧管（Oboe）好比是「抒情女高音」，它特別適宜歌唱似的舒緩的旋律。單簧管（Clarinet）在木管樂中音域最廣，能奏出各種變化音色。低音管（Bassoon）在木管樂合奏中擔任低音，它常以表現遲鈍而陰鬱的音色爲主，它的頓音則有諧謔的感覺。

銅管樂組基本上由小號（Trumpet），法國號（French Horn），長號（Trombone）和低音號（Tuba）組成，倘這些樂器一齊奏出，聲音異常強烈，光明而熱鬧。

定音鼓可以變更音的高度，別種鼓則沒有一定音高。排鐘和木琴是長度不同的許多小平板——鐘裝上了鍵，同鋼琴一樣，得到另一種叫鋼片琴（Celesta）的敲擊樂器。

爲管絃樂團而作的大型音樂，稱爲交響樂（Symphony）——這是作家家將各種樂器聯合或對照起來，利用它們的音色，彷彿畫家處理調色板上的顏料一樣，有時把它們混合起來，有時將它們來對比。交響樂作品能夠廣泛地包含各種形象和情調，可以反映人對生活困難奮鬥中失望的心情和希望的新潮，同時又能夠反映自然界的情景，但它表現生活各方面的音樂形象，並非雜亂無章，反之，它是主要鮮明的題材，配置在這些音樂形象中，在對比下仍是統一的整體。

交響曲是由幾個樂章組合而成的作品。起初沒有規定數目，後來漸漸規定用四個樂章；雖然在我們這時代，並非所有交響樂都由四個樂章組成。交響曲的第一樂章是最富戲劇性的，彷彿反映着生活的騰沸，生活中相矛盾的各方面。兩種相反的音樂形象的對比是第一樂章的發展基礎；這樂章是以快速進行的。

第二樂章是休息，是冥想，這樂章大都以徐緩速度進行。

第三樂章充滿愉快，是冥想，這樂章更多的活力，寫成，從貝多芬時代開始改爲譜譜曲（Scherzo），賦與這樂章更多的活力。

第四樂章是終曲（Finale），它的特點是樂天的，活潑的，作曲家常把民美好的未來，無論如何複雜地，艱苦地爲生活奮鬥，都是十分值得的。人們

石信之談指揮

胡廣輝筆記

日期：一九七七年八月九日

時間：晚上八時

地點：香港音專禮堂

問：首先請問你學習音樂的興趣；和你學習指揮過程中所遇到的困難又如何呢？

答：這主要是家庭環境的影響。小時候，家庭成員中有彈鋼琴的，也有拉大提琴的，而最主要的是父親的鼓勵，他是一位很有舊文學修養的人，平常也喜歡聽京戲的，他也認為小孩子需要接受音樂藝術的陶冶。另一方面也受到一些朋友的影響，如胡校長當時常來我家，彈鋼琴給我們聽，也會影響到我學音樂的興趣，但當時父母親從未有打算要以音樂作為兒女的終身事業。而我初次對指揮發生興趣是在我十幾歲時，也在學鋼琴，那時大會堂剛落成，音樂廳舉行第一次音樂會，請到皇家管絃樂隊前來表演；我買的是學生票，在台後的座位上，面對指揮，我覺得他的表情好極了！感動之餘，便想着將來也要做一個指揮，而從沒想過做指揮之艱苦處。

以後我便到美國學習音樂。美國音樂學院的制度在第一二年是不會讓你專攻指揮的，你亦須把其

他課程學好，如樂理、視唱和練耳等，而練耳方面要求是很嚴格的，

目的在希望較完美的聽音技能，因為這對指揮來說是很重要的。在這兩年中，除選修一般的指揮課程外，也常和同學在校內組織絃樂隊，或去編排音樂節目來互相研究去實習指揮，為將來專攻指揮作好準備。

可能是在這兩年中進步很快，故教授也十分鼓勵我向這方面發展。到畢業後，才發覺前路沒有想像中的理想。因為在學校時有師友的指導，讚賞，而踏出校門後，便只有自己去面對這社會，加上現實環境的壓力，常會使你感到彷徨不知所措，故畢業的同學以音樂表演作為

職業的實不到百分之二十，而其中也有中途放棄的。

問：那麼你畢業後的實際經歷又如何呢？

答：我想我比很多人幸運，在學校的幾年中，我已經擔任外邊一些小型職業性樂隊的實際指揮工作，因為有這種體驗，我並沒有其他同學所經過的彷徨階段，很順利便踏上這條專業工作之路。而實在來說，指揮並不比其他樂器難學，只是較為複雜，尤其是怎樣去把樂隊組織整齊去表達樂曲。

問：你在學習指揮和當你已成為專業性的指揮時，你的指揮技巧有何不同之處呢？



明德徐 菲德胡 儂优之信石

答：這問題很好。指揮的技巧也分很多派別的，我最初的老師是來自法國巴黎音樂院的。他十分注重基本的拍子練習，一定要清楚擊出拍點，看似十分死板，純然是手部的基本動作，但其目的主要是訓練你全身對音樂節奏的感覺，由靜止中而向外投射出來，使聽眾也能領略到你所表達的速度和節奏。故當你在指揮樂隊之前，必先有高度的精神集中，全身蘊蓄着的節奏感，便會隨着你的指揮棒快慢隨意地表達出來，所以基本的指揮技巧是由內心開始，最後才由手部動作傳達出來。至於職業性的指揮技巧，則要視乎樂隊的水準而定，如柏林管弦樂隊，紐約管弦樂隊和其他一些地方交響樂隊等，其中是很有差別的，這一點在指揮之前必先要弄清楚。假使樂隊是很夠水準的話，你的手部動作便不須那麼清楚去表示，他們也會很整齊深刻地演奏下去，這時你要做的，是怎樣由內心去表達你

的影響力，假使你迷信技巧，肆意運用手部動作，有時效果會適得其反，並不是隊員特意作惡，而是他對你的提示感到迷惑而有所誤解。但對於一些未夠水準的業餘樂隊，指揮動作不妨誇張一些，旨在清楚明白去表示節奏和速度。一般來說，大指揮家都致力於精神的影響力多於動作的提示，在這點來說，指揮是很個人化的；故有時與某一樂隊合作完美，而與另一樂隊則較為遜色了。

問：你怎樣去處理一些樂曲和發揮隊員本份去傳達樂曲內容？

答：最重要是熟讀總譜，和其他的準備工作則各人不同，以我為例，我覺

得準備去指揮樂隊跟練習小提琴和鋼琴作品是很相似的，你怎樣去拉去彈，等於我怎樣去表示拍子和速度。至於作品內容，背景和感情等，這才是較複雜的問題，須要曲體結構的分析，各組樂器的配合和強弱的分佈，因為經過不斷的改革，現代樂器發聲比較寬宏，故古典作品中強弱的表示也應該有所改變，這是必須注意的。如你去領導樂隊去傳達樂曲內容則必須講究技巧，一般指揮只注重手部動作及面部感情，難免誇張失實，這種技巧應該是內外全身的配合。

問：當你與樂隊一起練習的時候，是否需要常向樂隊解釋怎樣去表達呢？

答：在練習時，越少解釋越好，盡量利用指揮棒去表達你的意思。一個流傳的笑話；某樂隊指揮準備演奏李察·史特勞斯的「英雄之生涯」，其中一段是法國號的獨奏，練習之後他對法國號先生說：「這一段的內容是表達英雄理想之得到實現，你可以想像得到這時英雄的心情是如何的受到鼓舞，故你演奏這段時必須以一種興奮、狂熱、勇往直前的心情……」未待他說完，法國號先生回答說：「指揮先生，你的意思是要我用力去吹呢？」這笑話說明了一些指揮對作品的思想內容想得太多，以致解釋得過份熱心，一些簡單的動作說明却用上一大堆哲學上的名詞，但這些解釋說明是十分抽象的，而演奏音樂是具體的表現，音量的強弱足可使聽眾有所領會。故當我在練習時，會對着總譜去研究用怎樣的技巧，樂隊才能明白我的用意，而這種技巧一定是最簡單、最易明白，也盡可能是最悅目的動作。

問：最初你學習指揮時是否須要對着鏡子練習？

答：有的，這也是最普遍的方法，老師也會教你這樣去練習，只要你是真正經經認真去練習，而不是突然地自我陶醉，搔首弄姿起來。（大家哄笑。）

問：你指揮時，是否也會受自己的心情影響你又如何去克服呢？

答：每一位藝術修養高的指揮，都會有一種自制力；他可以被一些哲學性的問題所影響，而不會為一些感情糾紛所困擾。譬如你要去指揮莫扎特的作品，你可以去想一下他的生平事蹟；其作品的偉大，你的心情便會平服下來，甚而受到鼓舞，表現也出色起來，這應該是好的影響而不是壞的影響。故應該盡量去擺脫不重要的情緒困擾，全神貫注你的指揮，漸漸地四週的音樂便會把你安定下來，音樂就有這種好處。

問：那即是達到忘我的境界？

答：對，但不要把樂曲完全忘記（大家哄笑），

你應該滿懷信心，自覺到藝術家在這世界上是很重要的，應該有自我的個性，沒有個性的藝術家難有深刻的表現，故在指揮時的忘我，也仍然有著自己的個性；對樂曲的處理有自己的獨特的看法。

問：一個指揮家，會否像文人讀詩、詞、文章一樣，打開總譜便能明白其含義及其創作動機呢？

答：有些做指揮的朋友對我說，他能夠打開總譜一看便可想像得到樂曲的進行情形。我不大相信，我認為這是很困難的。但我相信加拉揚，李恩納貝恩斯坦和好幾位音樂學者可以，這都是由於他們積數十年經驗的結果。所以若要達到看總譜如文人一般的了解詩詞，必須經過悠長歲月的訓練才可成功。

石信之示範之姿態



問：作爲一個指揮，最低限度要懂得演奏什麼樂器，不可能每樣都要懂得演奏吧？

答：這當然是不可能的，但最低限度也應該知道每樣樂器的性質和特點，其容易之處及困難之處是必須知道的。當遇到困難的地方，你便知道怎樣去幫助他們。但一定要懂得彈鋼琴，最低限度要彈出四重奏和混聲合唱的樂譜，如果多懂一種弦樂器則更好，因為弦樂器在樂隊裏是比較重要的。到底成爲一個大指揮家，懂得樂器的多寡並不是最不的關鍵，最重要的還是表現技巧及一些關乎哲學上的問題。

（本文未經石先生過目，若有與石先生原來意見相異之處，概由筆者負責。）

來再年明之信石

采喝到受芬美徐

曼夫武



△石信之

由岳夫人、張海泉兩位安排，與石信之伉儷午餐，同席者尚有萬國學校音樂教師古浩華，香港管弦樂團鍾廣榮。

石信之這次（一九七七年八月）來港，指揮香港管弦樂團演出六場，場場滿座，極為成功。這項成功，不獨受到聽眾歡迎，還受到樂團成員愛戴；他對樂曲處理手法令人敬佩，指揮明確，態度和藹，更令人信服。柴可夫斯基E小調第五交响曲，據樂團團員表示，成績之佳冠世界；「我在英美演奏過，以這一次最滿意，」鍾廣榮所說具代表性。筆者

有聽這樂曲（八月十二及十三日晚演出），成績之佳確乎了不起；由此也見到香港管弦樂團技術一流。日籍女鋼琴家藤田梓失場事件，石信之處理有當，化險為夷，化謔為同情。一份英文報建議，希望石信之出任香港管弦樂團常任指揮，以便提高樂團水準。凡此種種，足證明石信之才華卓越，前途無量的將才。（今年才三十歲出頭）

石信之伉儷準時到達。石君衣白綢長袖恤衫，米色闊

腳褲，頸鍊。身材有六尺高，以比例，畧嫌瘦削。聲如洪鐘，談笑風生，儀表非凡。雖長居國外，但國、粵語都很流利。原來他原籍山東，父母已移民美國，他的國語由父母處獲得。他幼年已來港定居，並在港受教育。他父親是京戲迷，終日西皮二簧不離口。石夫人本人姓劉，端莊秀麗，衣著樸素大方，不像紐約客；賢妻良母型，也是石信之親信秘書。她坐在我左邊，我將一部剪貼簿給她看，她驚訝，表示很多有關報導未見過。她給我三張像片，其中兩張尚未發表過。石夫人父母，現定居本港。

在同一時間，我將一本「徐美芬特輯」剪貼簿給他們看。在六場音樂團演出多個協奏曲及一個輕歌劇「電話」，女主角就是徐美芬。

他看到漂亮的剪貼簿，大樂之餘，提筆向徐美芬致意，以英文寫道：「南茜：我與您合作，深覺愉快」。

「來香港後一直忙，親戚都未探訪。」石信之忙到可以。八月二十六日上午，石信之伉儷乘機返回原居地紐約。明年，石君將兩度訪港；一次是率領日本交響樂團來港演奏，一次是指揮香港管弦樂團。

致電徐美芬，準備以「徐美芬特輯」相贈
（續下頁）

△石信之題字

徐美芬 ▽

To Dear Nancy:
Great pleasure working with you.
Best Wishes!
Stanley Shih
8/22/77



教了一年「歌詞習作」之後

韋瀚章

(接上頁)

，她說陳頌棉與朱慧堅請她午飯，大家都認識，

好不好一起談談，我當然歡迎。

慚愧得很！我擔任音專「歌詞習作」的課程一年之後，所得的成果，連我自己也覺得不大滿意。最大的原因，首先當怪責我教導無方。其次，該班同學也應引習作不勤之咎。

顧名思義，「歌詞習作」並不是一種「先生講，學生聽」的課程；而是學生練習寫作的功課。可是歌詞却與數、理、化等實驗，或美術，如雕刻、繪畫等習作不同。在課室裏，縱使你為他們選好了題目，他們也未必可能於有限的時間內，迫出一首像樣的歌詞來。雖然，曹子建能於七步之內作成一首詩（而且是一首千古絕唱）；但曹子建也祇是千古一人而已。現代的學生，詩詞的修養遠不如曹子建，若要他們在課室即席賦詩，雖非絕不可能，但也是頗為困難的。

更有一層：班上的幾位同學，對於聲韻和四聲平仄，知道的不多。在這方面，我得花不少時間為他們講述什麼是聲，什麼是韻，什麼是四聲、平仄等。又要他們於課餘時間，多讀些詩詞，把其中字句的聲韻和四聲指出，作為練習。究竟他們回到家裏有否照辦，我就不得而知了。不過後來在課室講授詞章，說到聲韻平仄時，他們都能領會。因此，我也懶得再作什麼考試或測驗了。

在習作上，他們遇到不少困難。最普遍的困難（其實不止他們幾位，其他初學寫作詩詞的也是一樣），就是詩詞通常應用的詞彙極度貧乏。另一困難是各韻部（包括詩、詞、曲韻）不熟，常常會弄錯了，特別是盧、勞、杜、道、做、造……等字，廣州話常常當作是同韻的。還有些字音上的混亂，如廣州話說「韋」字往往說成「偉」字音；「樓」字有時也讀作「柳」字音……常常令他們平仄攬不清楚。有了這些困難，加上各同學日間工作冗忙，使他們無法抽空在這方面多下工夫，所以要他們多讀多作，是很難做到的。據我的紀錄所示，全班六位同學，一學年中所作的總篇數，祇是二十四篇而已。最多的一位曾交過四篇；最少的一位祇交過一篇而已。到底是真的很忙，抑或是懶惰？這得讓他們撫心自問了。

至於教材方面，因為這項課程，是配合理論作曲系三四年級學生修習的，除自己編選之外，是沒有現成課本的。最初我把聲、韻、四聲平仄，交代清楚之後，我便選我所作的「野草詞」作為教材。因為「野草詞」多是為了作歌而寫的，舉作實例，是最恰當的，此其一。我於寫作時，都是盡可能守着我們早年擬定的幾個原則而寫，以期適應作曲和歌唱，以此為例，至少不致誤導青年，此其二。我講述我自己的作品，可以將內含的思想，寫作技術的應用等清楚明白地向各同學說明，以免有穿鑿附會或誤解的毛病，此其三。也許有人會懷疑：中國歷代有不少好的詩詞，現代也有不少名詩，為什麼要選講自己的作品？是否有沽名漁利之嫌？不錯，我國歷代詩詞的確是不少而且是很好的作品；現代也有不少新詩作品；但我所要講授的是「歌詞」——給今日作曲家作歌的材料，我祇能將這方面的知識與學問，盡我所知所能的傳給我的學生。至於有否沽名漁利之嫌，我祇能說：音專當局深知我之所能，纔找我任課的；「野草詞」我是印了很少冊數，分贈詩文朋友，不取分文的。這樣能沽得多少名，漁獲多少利？

這一年來，我與六位同學之間，除了學問研討之外，會建立了深厚的友誼。我向來熱愛我的學生們。學問切磋以外，我也關懷他們個別的各種情況，常常給他們必要而且及時的探問，過去如此，現在如此，將來亦如此。「江山易改，本性難移。」這是我的本性。唯願過去一年的師弟之情，發展成永恒的友誼，共同為「歌詞寫作」繼續努力。

特輯中除報章剪貼，海報（摺疊起來），新聞原稿、預告、節目表及票尾，以及石信之題贈

，全部收藏。陳頌棉說我細心，徐美芬大讚之餘，竟向我題贈：「在聽衆與音樂家之間，你的貢獻不可或缺；是最寶貴的橋樑，我衷心地讚美。」寫的是英文，陳頌棉與朱慧堅代譯。另外在一節目表上寫上「多謝你的指導與支持。」聽了讚譽，很受用；覺得有點發燒。一輪大筆之後，徐美芬拿出「電話」上演時所拍的彩照，有二十多張，大家傳觀，很美。

「推動音樂，人人有責。」這是筆者一向宗旨。無疑，受人欣賞是最大鼓勵；今天我最快樂，（一）石信之近影。（二）徐美芬在「電話」中劇照。（三）石信之題贈徐美芬。

香 港 音 專

學生音樂會與27週年紀念音樂會

• 星文 •

香港音專七月與八月各舉行一次音樂會。七月份為學生音樂會，假座九龍真光書院舉行，全部節目均由各同學擔任演出。節目包括合唱，結他二重奏，鋼琴二重奏，弦樂三重奏，男中音獨唱，女高音獨唱，內容可謂多姿多彩。各同學能有這樣出色的表現，是各教授指導之功，各同學努力之果。

學生音樂會有什麼重要作用和意義呢？我們可以從胡德蔭校長在「演出前的幾句話」中了解：「同學們在一學年中，雖然在知識上，技術上及品德上會有進步，但到底進步了多少呢？如果只有課室內的學習，而沒有演出的實習及經驗，是不夠的。他們必須將新學的理論與技術，配合實際的活動，才能收到實效。這是舉行校內及校外音樂會的主要原因。」

「在籌備音樂會時，會感覺同學之間的合作情形，互相關懷，協助及鼓勵，為了要求有更佳的效果，達到更美之境，老師與同學間互相討論、切磋。換句話說在德、體、羣與美方面，有一全面的考驗，對一年來的學習，作一總結，檢討，及對將來的展望。」

音專於八月八日舉行的音樂會是二十七週年紀念音樂會。上半場的合唱曲有四首：「夜」和「浪淘沙」，是梁鳳儀同學所作；「小徑」和「心願」，是林碧璉同學所作。指揮為陳月珍和林碧璉，伴奏為鄭小芬。女高音李雪珠同學獨唱林碧璉所作「他眼裏有你」和「葉語」，由葉錫安同學伴奏，譚敏珠小提琴輔奏。徐德明具有特色的口琴獨奏出自周少石改編的民謡「喜相逢」和「藍花花隨想曲」，由嚴仙霞鋼琴伴奏。女中音朱慧堅圓潤地唱出「你看中的是誰」，「聽到一縷聲音」和「命中註定」，由張頌慈鋼琴伴奏。陳兆勳鋼琴獨奏，具有東方風格的「瓦加爾沙帕舞曲」和「即興曲」，與李斯特的「第十二首匈牙利狂想曲」。

下半場第一個節目是黃育義的弦樂四重奏，由鄭植沛、譚全、張靜士、張海泉擔任演出。

男中音程路禹獨唱三首中國民歌「美麗的家鄉——日喀則」，「李有松」和「天下黃河十八灣」，由梁希美鋼琴伴奏。鄭繼祖的小號奏出巴拉蒂的「幻想曲」，由李惠明鋼琴伴奏。最後的節目為大合唱「歲寒三友」和「鳳陽歌舞」，前一首黃友棣作曲，後一首黃友棣改編，指揮費明儀，領唱朱慧堅，鋼琴伴奏嚴仙霞。該次內容豐富，表現出色的音樂會，就在「鳳陽歌舞」的鑼鼓聲中完滿地結束。

聖 詩 介 紹

胡德蔭譯

— 古老福音 Tell me the old old story —

一、請對我講主福音，講說天上妙事，講說耶穌愛罪人，講說祂為人死。簡單講說主福音，像對兒童講說，因我軟弱又愚笨，滿了污穢罪。

二、慢慢講說主福音，使我我可以聽明；神那奇妙的宏恩，如何救贖罪人。常常講說主福音，因我容易忘記；像清晨早上甘露，日中就無痕跡。

三、仔細講說主福音，話要懇切溫柔；請記！我是一罪人，需要耶穌拯救。我心時常憂傷，請你作安慰人，用你真誠的心懷，對我講主福音。

四、每逢我心恐慌時，請仍講主福音，惟恐今世的虛榮，迷惑我心太深。啊，請仍講主福音，請仍講主福音，請仍講主福音說：「耶穌奇妙甘甜。」

副歌：請對我講主福音，講那古老的福音，講說耶穌愛罪人，講說耶穌救恩。

嘉美蓮（Katherine Hankey）在一八三四年生於英國倫敦，她父親在一間古老學校中任教道，所以嘉美蓮不到廿歲就擔任主日學的工作，而且她很喜愛這工作，與學生建立了很深厚的感情，直到五十多年後，仍有不少學生從遠地趕來參加她的葬禮。

這首詩分成兩段。她記載說：在一八六六年一月我完成了第一段，當時我正從病重中恢復健康，身體非常軟弱，正如第一節說：「因我軟弱又愚笨」，就將它擱在一邊直到十一月才將全部完成。

這首詩翻譯成多種文字，極受教會歡迎。

在一八六七年唐安尼先生（Mr. Doane）參加一個老年人的聚會，在聚會中主席站起來，打開一張紙開始誦讀這首詩歌，一邊誦讀一邊流泪。唐安尼先生大受感動，就在一個炎熱的下午，坐着驛車出門，在驛車上將這詩歌譜成一首著名的又感人的一首聖詩。

也有別的作曲家配在音樂。（樂譜見16頁）

合唱團的問題（座談會）

資料室

兒練。

吳：不過我們練習的時候是很開心的。這樣合作可以說是在聲勢方面大有不同；譬如有些合唱曲，必須要有這麼多人來唱，才可得到一定效果。

梁：我們現在還沒找到一位指揮呢？

主席：音專有一門指揮課，可以來選修。

梁：很難說，因為一切都是現實，白天要工作，晚上又要犧牲一晚來上課，而且上完課後還要預備功課呢？

主席：所以我們音專都是些苦讀的學生。各位練習時是看五線譜呢？還是看簡譜，有沒有教一些樂理，或練唱時化一點時間來教讀譜？

馮：羣藝每次有一點時間來教基本樂理，希望能夠幫助一些在這方面較差的團友。音樂方面有較差的，也有導師特別幫助他們，如音唱不準，唱不到高音等。

主席：明儀合唱團是看五線譜唱？

李：當練一首歌時，我們是唱譜的。

吳：當我們吸收團員時，是很小心的，不過我以為，應將合唱團分為兩種，一種是羣衆的

——大家聚在一起，唱得很開心；另一種是以表演為主，這樣要求就不同了。譬如抗戰時，大家愛唱抗戰歌，那時只要有人參加，多加一個人的聲音就多一份力量。再說到聲樂導師，譬如剛才馮先生說：唱不到高音這問題，事實上很難請一位導師能在一兩個鐘點內把她或他訓練成能唱高音的，除非那聲樂導師有很大本事，對嗎？所以要將問題弄清楚；一是為羣衆，一是為能每年開一兩次音樂會有所表現的。

梁：吳先生我想請教一個問題：一個合唱團總也有程度參差不齊的現象，比較好的總會覺得唱來唱去就是這一兩句，很可能有厭倦的表現，應該怎辦？

吳：我們招收團員時，是要求音準，聲線好，那怕他不會讀五線譜也沒關係，因為唱一首歌

包括很多問題：如音準，節奏及音樂感等，

馮：我相信這也是我們合唱團所遇到的困難，但我觉得主要問題還是經濟方面的。

主席：我相信如鐵砧、天倫、明儀及思義夫合唱團就沒有這問題存在。

李：不過我們在開始時也碰到更換指揮的難題。

我們會請過林聲翕先生，薛偉祥先生等老前輩，後來有的出國了，或其他原因而離開我們，最後就由費明儀先生親自指揮。

主席：一位好的指揮要具備很多條件。

林：我都感覺到……

主席：你可以講國語，我相信大家都聽得明白。

林：我以為一位指揮能對聲樂有些了解比較好，我以為有一位指揮能對聲樂有些了解比較好。

雖然有一位聲樂導師來練聲，但當指揮來練歌時，因方法不同，而要化不少時間來解釋自己的要求。

容：我們合唱團的總指揮沒有問題，但當分部練團的事分為技術及行政兩方面。我們先談談關於技術方面的。首先說到指揮——各位對

請一位指揮是不是一件頭痛的事。

（大家靜默了一會）

主席：當然如果該合唱團的主持人自己是一位指揮，那自然不會有這種情形存在，對嗎？

梁：我們新聲合唱團就有這個問題存在。現在我們就需要一位指揮。

主席：為什麼沒有一位固定的指揮，而要時時更換呢？

梁：因為我們合唱團是沒有任何學校、教會或任何團體支持的，祇是一羣沒有學過音樂而愛好音樂的同道者聚在一起，所以物色一位較固定的指揮很困難。就因為這樣，當一位指揮來了，需要一段時間來了解團友的程度，而團友們也需要一些時間來習慣指揮處理的方法，等大家剛習慣後又要換另一位指揮，這

吳：有的，因為覺得自己有很多缺欠的地方，因爲一個合唱團所唱的應該是多方面的，所以請別人來指揮可以補我之不足。

容：天倫合唱團也會請過吳先生來指揮。

主席：我記得你們兩個合唱團會合作開一個音樂會，這樣大家可以切磋一下，不過練習的時間及場地有沒有問題？

容：有，不過我們是大家練好了，再合起來一塊

主席：出席：胡德舊
出席：容可爲（天倫合唱團）
林芳香（思義夫合唱團）
吳節皋（鐵砧合唱團）
李漢雄（明儀合唱團）
馮子良（羣藝合唱團）
梁先生（新聲合唱團）
紀華彬（角聲合唱團）
列席：吳文勝
洗澤榮
林榮炳（羣藝合唱團）
地點：香港音樂專科學校
時間：一九七七年八月卅一日星期三下午五時半分

主席：多謝各位抽出寶貴的時間來參加我們舉辦的第二次座談會，我想將今天所談有關合唱團的事分為技術及行政兩方面。我們先談談關於技術方面的。首先說到指揮——各位對請一位指揮是不是一件頭痛的事。

（大家靜默了一會）

主席：當然如果該合唱團的主持人自己是一位指

梁：我們新聲合唱團就有這個問題存在。現在我們就需要一位指揮。

主席：為什麼沒有一位固定的指揮，而要時時更

換呢？

梁：因為我們合唱團是沒有任何學校、教會或任

何團體支持的，祇是一羣沒有學過音樂而愛

好音樂的同道者聚在一起，所以物色一位較固定的指揮很困難。就因為這樣，當一位指

揮來了，需要一段時間來了解團友的程度，而團友們也需要一些時間來習慣指揮處理的方法，等大家剛習慣後又要換另一位指揮，這

如果這些都沒有，那怕彈了多年鋼琴，就算他在合唱團中唱了五年、十年也會走音。但

如具備上述條件，就算他今天不會讀譜，過些時候加以訓練自然會看譜了。

吳：譬如天倫合唱團最初就有這問題，但互相影響之下，水準就提高了，但提高不是個別的而是全面的。

容：關於樂理方面，我們曾試開樂理班第一至第五級，最初很多人來參加，漸漸愈來愈少了。因爲發覺所讀的名詞太多，學裝飾音等根本用不到，結果停辦了。因爲不需要教太深的樂理，我們合唱團中有人看五線譜，有人註上簡譜及d、r等，但日子一久大家跟着學習，慢慢就會看五線譜了。

主席：樂理不必講得太深。其實可以在練唱時，每次提一提有關所唱歌曲中所需之樂理。容：這是需要的，如特別的音程，三連音等等。

主席：各合唱團中，有沒有出現聲部不平均的現象？

吳：低音的人少，是與中國人的體質及與傳統觀念有關。因爲一般人以爲能唱得高才好，如果唱不高就以爲自己不適合唱歌。

梁：在試音之後告訴他適合唱低音時，往往以後就不來了。馮：要讓團友們知道能唱男女低音在合唱團中有重要性的。

容：這觀念的問題要中學音樂教師來糾正。譬如一個好的低音要鼓勵他們在這一方面的發展。

主席：至於音專合唱團，是每一系的學生都要參加，除了部份聲樂系的同學知道自己是唱那一聲部外，我也時時鼓勵同學們唱低音，因

爲這對他們練耳大有幫助，最初他們也許不太願意，但過了半年左右，他們會覺得對練耳方面大有進步。

吳：我要補充一下，音準是大問題，節奏還是其次，因每一聲部都在浮動，所以一位指揮要控制音準是最難的，節奏方面只要指揮有節

奏感就行了，尤其是一個聲部交給給另一聲部這些都是很重要的關鍵。

馮：時時發覺有團友到別的合唱團的現象。吳：現在出現了拉人的事情，不過有時爲了演出所需，也可能向別的團體借人的。

馮：我同意，注意團員的質素，同時也要注意到歌詞的問題。

吳：選材與每一個合唱團有密切的關係，我主張，每個合唱團在開一個音樂會時都有一個單元，好像這次唱中國歌（當然中國歌都有不同風格），下次唱外文歌，或者專唱巴羅克時代的音樂等，不然一個音樂會中，又中文歌，意大利文文歌，西班牙文歌等，會到聽衆都來不及適應，那有繞樑三日之感？我覺得合唱團應有推動中國歌的責任。在目前不是我們不想推動，而是沒有足夠的歌曲給我們選擇，因爲有些歌是沒有技術的，只有一個旋律，沒有和聲，沒有對位，二音四音唱起來沒有味道，只要練一兩次就行了，可以說是乏味，當然很多歌都與生活有關，如抗敵歌，旗正飄飄，天倫歌，這些都是有意義的，所以現在最大的問題，是沒有歌給我們唱，在這裏我們要呼籲作曲家要多寫一些夠水準，質素高的歌曲，而且要大型的如：山旅之歌，歲寒三友。

（大家都靜默了一會）

吳：有時我們選外文歌，因它有技術，在練習中可得到一些東西，因爲藝術必須經過時間的鍛鍊才顯出其成就來。

容：是否每年都應該提高水準？

吳：每個團體都有特別好的人，那就要想辦法讓他們發揮其所長，但又不能養成他們有驕傲的心。

馮：時時有這種現象，就是在音樂會前就有好多人在一年中有六個音樂會，結果團友起了反感，壓力太重，而影響私人的生活。最好一年中有一個大的音樂會，其餘可在學校或社團場所舉行。

吳：確有這種情形，但必須盡可能防止，音樂是屬於社會的，如演變成人與人，團體與團體間弄得不愉快，那就不好了，所以還是勸他回去原團的好。

容：我想團員對自己的合唱有歸屬感，也不是一兩句話所能說得完的。你需要團友愛護你的合唱團，作爲一位領導者首先應該愛護你的合唱團，不要讓他們覺得他們在幫你唱，如果領導者與團友之間，互相關懷，就算團友們有所不滿，他們也不願意離開，或許有些團友願意幫你教導一些程度較差的，使合唱團能達到更好的境界。

吳：到底合唱團不是一間音樂學校，只是一個羣衆的組織，是人與人之間接觸的地方。有流動性是不可否認、及不可避免的，不可能每一個人唱上十年廿年，那時老的太老了，年青的太年青了，在感情上也難融洽在一塊。我們的目的只是：（一）大家唱得開心；（二）培養多些喜歡音樂的人，而不是訓練音樂專門人才，或可啓發他們以音樂爲他們事業，或在社會上能做到推動音樂的工作。

馮：時時有這種現象，就是在音樂會後不見人了。吳：不過太多音樂會也不是好的現象，有一次我們在一年中有六個音樂會，結果團友起了反感，壓力太重，而影響私人的生活。最好一年中有一個大的音樂會，其餘可在學校或社團場所舉行。

主席：是否每個團友都有固定的位置？

吳：我們是盡可能讓團友有固定坐位，這樣可以熟悉左右的人，在演出時就沒有懼怕的感覺了，將現實生活與舞台距離盡可能縮小。而且大家也有了感情，互相關顧，就算有唱錯的地方，只要旁邊的人輕輕碰一下，就提醒了他，而不需要指揮來指正了。

主席：關於技術問題我們也談得差不多了。現在談一談各合唱團團員的來源，譬如容先生是教師，是否團友多數是學生？

容：多數是教師，及護士，因為團友介紹來多數是自己的同事。

主席：明儀合唱團是否多為費先生的學生。

李：只有一部份，其餘是學生及已出來做事的。

吳：這一方面我們站在有利地位，因為好多團友都是學唱的，而且我們要求的年齡也較大，因為有一次音樂會時，剛好碰到會考，結果有一、二十個團友不能來參加，所以我們收取的都是讀完中五，多數已出來做事了。林：也都差不多。

主席：學生因年齡問題，可能有聲音不大成熟的顧慮。

吳：而且學生在音樂節時也夠苦了。

主席：當有新團友來時，會不會因為不太熟悉別人而覺得孤單。

主席：在借址方面又怎樣？我知道明儀合唱團現在培正練習。

容：我們將團友分成幾組，每組包括有不同聲音、不同職業，我們就會將新團員編入其中一組。每一組都有很多活動，很快就熟悉。

主席：在地址方面又怎樣？我知道明儀合唱團現

李：是的，以前我們也會在尖沙咀，短時期也借過音專，最初是在一間禮拜堂，只限我們唱宗教歌曲，而當時我們要練民歌及其他，所以只有離開。

容：我們會借過大坑東中心，大家合作都很愉快，後來因為註冊團體不能借用，而只有離開。

主席：吳文勝先生現在是負責青年會樂韻合唱團，那我相信你們在借址方面絕沒問題。

吳：因為是屬於青年會，所以我們就在青年會練地方相當大，而且還有冷氣呢！

(大家聽到都表羨慕)

主席：我們再談談合唱團經濟問題，相信每團都收團費吧！但收入與支出能平衡嗎？

吳：我們需要一些贊助者，赤字實在太大，只有私人拿出來，所收的團費，必須用在團友身上，開音樂會所得的款項，在慶功宴中用了。

吳：希望我們沒有金錢憂慮而能專心工作，同時在開音樂會時我們盡量找些贊助人，以減低赤字。我相信只有天倫合唱團最有錢吧！

(大家哈哈大笑)

吳：那你們贊助別的團體嗎？我們第一個申請。

容：這也許是我們人多之故，雖然我們有收團費

，但也因我們活動多，也支出不少，如有團員交不出團費，有別的團友為他們付出。

李：我們也只是剛夠開銷，有時開音樂會還需費先生先墊出來呢？

梁：有時為了開音樂會，我們團友是又出錢又出力。

主席：至於刊物，我記得思義夫及羣藝有刊物出版。

馮：我們會出過刊物，現在已沒有出版了，並不是稿件來源困難，而是在經濟問題，實在沒有財力支持。

吳：我們也會出過一次，但結帳時要千多元，嚇得我們不敢再出版了。不過我總覺得每個刊物必需要有自己風格及獨特的意見，不要人亦云。

李：不過有刊物對吸收團友比較方便。

吳：我總覺得，每個合唱團必須具有自己的特點，則最為理想，不然只要看看大會堂音樂會節目單，唱來唱去都是那幾首歌，好像在比賽一樣。如能建立自己的特點，給聽眾覺得是一種享受。有如唱旗正飄飄，一個合唱團由百多人來唱，一個只有幾十人，自然聽眾知道怎樣選擇聽那一場音樂會。其實其特點也不要建立在人數上，譬如多些小組合唱，四重唱等。

主席：我們今天已談得很多了，最後想聽聽各位對將來有什麼期望？

吳：其實各合唱團應該互相交流經驗，如鐵砧天倫，明儀我們會合作開音樂會。互相關懷對方，及對方的演出，互相吸取經驗。

主席：各合唱團之間最低限度也應該精神支持，是不是可以組織一個合唱團協會，大家能時時見面，談談交換一些意見，也可知道些對方一些活動。

容：可否在樂友刊物上撥出一欄報導合唱團的消息。

主席：我相信絕沒有問題，樂友也因時間及經濟問題我們每年也只能出三或四次，只要你們有稿來，我們一定登出來。

容：我們現在需要一位伴奏，新聲需要一位指揮，希望你們能登出來。

(新聲合唱團不見有稿來，想已覓到一位指揮，這一期因音專開學事忙，耽擱了出版，希望沒有耽擱天倫合唱團的工作，在此特表歉意。)

最後再一次多謝各位參加這次座談會，知道各位因這個對社會有貢獻的工作，付上很大的代價，真希望而且呼籲社會人士重視他們的工作，並且在盡量支持他們。

薩爾斯堡——莫查特的故鄉

馬輪高

因為馮福珍及她的一位同事於本年七月二十六日應薩爾斯堡基督會(Christuskirche in Salzburg)的邀請去開一次演奏會，所以本年暑假有機會在這被稱為「世界的劇院」的奧國名城停留了差不多兩個星期。

薩爾斯堡現在是奧國薩爾斯堡省的省會，它處在阿爾卑斯山北麓海拔一千四百多尺的一個盆地。在中世紀及文藝復興時代，它是溝通歐洲南北，東西商務來往要道上的一個中心，但在音樂上它也早已便佔着一個重要的位置了。

早在五世紀時薩爾斯堡的聖詩詠唱已開始聞名。到八世紀中(750)當它的第一座大教堂建成時，教堂裏的音樂已聘請當時的名家主理，同時也開始與羅馬方面經常作音樂與音樂家的交換。中世紀遊唱音樂詩人的時代，於十三世紀到處遊唱，名聞歐洲的遊唱音樂詩人(Minnesinger)唐毫瑟(Tannhauser)乃是原始於薩爾斯堡區的。事實上在十四世紀末薩爾斯堡已載着歐洲最佳的合唱地的盛譽。

薩爾斯堡於一五九〇年成立了它的樂隊，而於一六一八年上演了蒙泰弗第(C. Monteverdi 1567—1643)的歌劇奧爾費俄(Orfeo)。據它的第一座大教堂於一六一八年落成時，意大利音樂家本尼弗利(O. Benivoli 1605—1672)特為它作了一首包含着十二個合唱團四十八部合唱的彌撒曲。在宗教音樂裏，它是史無前例的。它的特殊地位一直到一八三七年白利俄茲(H. Berlioz)的招魂曲面世後才打破了。在跟着來的一個半世紀中，薩爾斯堡的音樂急劇發展，尤其是在宗教音樂及神劇(Sacred Drama)方面。到十八世紀俾伯(H. I. F. Biber)，J. M. 海頓(海頓的弟弟)及莫查特父子出來後，薩爾斯堡的音樂活動達到了它的最高峯而變成了歐洲音樂中心之一。不過在以後的大半個世紀中，薩爾斯堡的音樂活動沉寂了。直到一八七〇年國際莫查特紀念館成立後才又復蘇。

莫查特紀念館(Mozarteum)是設在薩爾斯堡一個國際基金會，專門資助音樂教育研究，贊助音樂活動，保管及收購有關莫查特文物。由一八七七年至一九一〇年舉辦了八次莫查特音樂會，一九一七年以後一切都已具規模，而變成了國際聞名的音樂盛事。薩爾斯堡音樂節的特點是自最初舉辦時便偏重於歌劇及戲劇。雖然莫查特的作品佔着一個很大的份量，但其他新舊作家由貝多芬，韋伯，華格納，一直到R. 斯特老斯及柏格(A. Berg 1885—1935)等的作品也一樣的上演。到一九二六年決定了每次音樂節中除歌劇外也包含八場樂隊音樂會，五次日間的戶外音樂會。至於演出的水準之高，我們可以由參加演出的音樂家想像得到。單就指揮方面而言，由過去的利赫成(H. Richter 1843—1916)，馬勒(G. Mahler 1860—1911)，斯特老斯(R. Strauss 1864—1949)，富特文格勒(U. Furtwangler 1886—1954)，呂斯卡尼尼(A. Toscanini 1869—1957)，到現在的卡拉揚(H. Von Karajan)

，柏姆(K. Bohm)等等，換一句話說，每一個第一流的音樂家及樂隊都以參加薩爾斯堡的音樂節為榮的。

今年的音樂節是由七月廿四到八月卅日。節目的分配是六首歌劇輪迴上演廿七場，它們包含着莫查特的三首(唐喬望尼，愛情學校及提特斯)，威爾提的唐卡羅斯，斯特老斯的沙樂美及蘭提(S. Landi)的聖阿來西俄(II Saint Alessio)，弦樂四場，交響樂十五場，宗教音樂一場，日間的戶外音樂會六場，全莫查特節目五場，獨奏及獨唱十三場，除了音樂之外還有兩場戲劇。將七八十場的音樂會排在短短的一個月裏，難怪音樂廳裏及街上都擠滿人了。

因為在香港難得有歌劇看，因此到福珍的音樂會後便趕着看了莫查特唐喬望尼，也聽了亞把託(C. Abbado)指揮倫敦交響樂隊與小提琴家克累麥(Gidon Kremer)合作的貝多芬小提琴協奏曲。在這裏的感覺是技術到底只是一種工具，雖然爐火純青的技術能給人以快感，但若缺乏了豪放深沉的氣概是不能感人的。

薩爾斯堡除了舉世知名的音樂節外，音樂教育的工作也極為活躍。在過去這種工作是由國際莫查特紀念館資助(如獎學金，研究費等方式)；但在一九七〇年這種資助變成了莫查特紀念館音樂院的成立，而在這短不到十年的時間，它已擠身於歐洲第一流音樂學府之列。更具吸引力的是它每年的暑期深造班，今年是由七月十八日至八月廿七日，包含一切音樂科田，由世界各國名師主理，如奧國的卡拉揚(指揮)，法國的斐弗李埃(J. Fevrier)，意大利的塞奇(C. Zecchi) (鋼琴)，法國的辛尼埃(J. Fournier) (小提琴)，意大利的雅尼格羅(A. Janigro) (大提琴)等等；學員則來自歐美各國，在這些暑期班裏也收旁聽生，因此每班裏都擠滿了人。

除了這些之外，薩爾斯堡特具吸引力的，還有它的木偶戲(Marionetten von Salzburg)。它開始於一九一三年演出的乃是大歌劇，如莫查特的魔笛，非加羅的婚禮，唐喬望尼，經理人，亞波羅與以亞辛，羅西尼的塞維爾的理髮師，斯特老斯的蝙蝠，柴可夫斯基的胡桃夾子等。它的服裝佈置都與大歌劇無異。所配用的錄音乃是目前世界第一流聲樂家如費雪底斯考(D. Fischer-Dieskau)及瑪利亞斯塔得(M. Stader)等的。因為薩爾斯堡是莫查特出世的地方，所以一到那裏便滿眼都是莫查特的魔笛，非加羅的婚禮，唐喬望尼，經理人，亞波羅與以亞辛，羅西尼的塞維爾的理髮師，斯特老斯的蝙蝠，柴可夫斯基的胡桃夾子等。它的服裝佈置都與大歌劇無異。所配用的錄音乃是目前世界第一流聲樂家如費雪底斯考(D. Fischer-Dieskau)及瑪利亞斯塔得(M. Stader)等的。

，莫查特餐室，莫查特酒店，莫查特糖果，在街邊或店舖裏賣的紀念品多少與莫查特有點關係。此外還有一處整天都擠滿人的地方，莫查特出世的房子，現在是莫查特博物館，一幢三層樓的房子。在莫查特廣場上有什麼塔勒(L. von Schwenthaler)於一八四二年鑄的莫查特銅像。凡到薩爾斯堡的人恐怕沒有不到這些地方去景仰一番的罷。

南遊散記

黎覺奔

算是「音樂之旅」吧

過去兩年暑期都是往東瀛渡假，今年暑期却要轉向南行。星馬原是我的舊遊地，不覺已經隔別十年了，時常在懷念着這塊風景美麗、人民熱情的好地方。一來爲了曾答應星加坡文化部的邀約，參加當地的一項音樂活動；二來實在想重遊舊地，藉機看看老朋友們，所以有這次南遊的決定。七月十九日是由港首途之日，航程並不遠，祇三個鐘頭的飛行便抵達星加坡機場。當天下午天氣炎熱，香港爲攝氏三十三度；而傍晚的星洲僅二十六度，使人踏入這塊新地方有精神爽快之感。

這次南來有一個特點，就是陪着女高音潘志清小姐和鋼琴家梁漢銘先生等幾位「知音人」同行，而我們停留在星馬幾處地方相見的友好中又多是音樂界朋友，顯然此行乃與「音樂」結合成不解之緣了。偶然想起年前趙琴小姐送過我一本大作「音樂之旅」，內容寫得很好，而這個書名尤爲別緻，印象深刻。假如我這裏襲用了「音樂之旅」四個字形容這次南遊，極爲貼切，也說得通吧。

使人尊敬的「師祖母」

音樂界朋友的懇懃款待，是我們此行最大的感懷。到了星加坡第二天早上，便有一位資望極深的音樂界前輩光臨酒店探訪我們。來者不是別人，正是黃晚成教授。提起黃教授名字，音樂界中並不陌生。（「樂友」第十七期，曾登載過黃教授一篇學術論文。）她早年留學法國，師從世

界知名的鋼琴演奏家兼指揮柯爾托（Alfred Cortot 1877—1962），今年正逢他的百歲誕辰）

。學成後回國從事音樂教育工作，門下高足至多，如今日在香港的林聲翕教授，以及還有多位在海外具有名氣的中國音樂家，是她當年的學生。

二次大戰期間她留在星洲，經過一場戰禍，曾遭受着一段悲痛的日子，這是人所皆知的往事。然而蹙舛的命運並不能磨滅藝術家的意志，她更堅強地站立起來，抱懷利器（韓愈謂「利器」指英才之意），矗立於樂壇；自戰後迄今，繼續不斷地爲培育下一代而獻出她的力量。隨她習藝的學生和學生的學生，今天已滿佈了星馬南洋一帶以至於世界每一角落。人們稱她爲音樂的師祖母，真是名符其實。

黃教授於六月中已知曉星加坡文化部編排好七月份的「大眾音樂」系列活動中，有二十一日「潘志清獨唱會」的舉行，她便首先寫信給潘志清，信裏說對她來星演唱表示歡迎和感到快慰。潘志清接信後十分高興，立刻覆信致謝意。她們二人的通信，我都會看過。所以我們南來的行程，以及文化部爲我們安排住的地方，師祖母早就知道，而且記在心裏。此時她帶着一副歡欣的笑容，襯着豐饒的體態出現在我們面前，雙手還拿着一大包土產菓品和一大壺是她老人家親手泡製的「糖水」（甜茶），說是送給我們喫喝。這一份厚禮，是萬金也買不到的。這樣的親情，如果說是爲了盡地主之誼接待遠方的來客，毋寧說是慈祥的祖母疼愛自己的孫兒。我們感動得流下眼淚。



左：陳毓申 右：潘志清
於星加坡大會堂後台

師祖母對於後輩，不僅是愛護，而且是寄予期望。她有一種威嚴，叮囑我們要把藝術工作做得更好。假如我們做得不好，還怎有面目見她，遑論報答她。二十一日在大會堂演出之夜，全市的文化藝術界首長都來參觀，包括有星加坡人民協會李衛國理事長和韓覺光委員，國家劇場張良材主席和葉保應副理事長，文化部連金水秘書和女士（陳女士爲田鳴恩夫人，潘志清早年師事田氏，故也稱陳女士爲師母）。全場觀衆滿座，呈現着一片盛況。而祖師母這時在旁「監視」着節目進行，一種巨人的精神在指揮着，那就使潘志清唱出了高度的水準，梁漢銘的伴奏也表現得非常出色。這回演唱會成功了，獲得一致的好評。追本溯源，這功績首先屬於師祖母。

星馬音樂活動蓬勃

在經過和逗留星加坡、馬來西亞的一段期間裏，接觸過多位音樂界朋友，也參觀過他們的演奏和演唱，我承認他們的音樂水準很高。其水準所以高，實乃繫於下列的因素：

一般青少年，喜愛音樂，以學器樂或聲樂為時尚；

音樂學校相應地設立，執行音樂教育任務；

在學校裏的或私人的音樂教師，教學認真和努力；

各當地的音樂團體重視音樂活動，常有音樂比賽的舉行，又得到各界人士樂於贊助；

政府每年舉辦音樂考試……等等。

以上說的情形，類似香港。可是在地理環境上，香港人口密度高於星馬，星馬人們的學習熱情則高於香港，這是比較上的差異。舉幾個我親眼看見到的例子……

七月廿四日（星期日），由吉隆坡中國報編輯歐陽武陵先生的帶領下，我們參觀了雪蘭莪音樂學院。那天剛巧是該學院舉行教師器樂班結業典禮，我、內子和潘志清，做了他們的嘉賓，受到院長陳達真女士的歡迎。這學院有幾十位資深的音樂教師，學生多達五百餘人，有十七年的校史，校舍大，樂器設備齊全，第一級至第八級的鋼琴、小提琴、電子風琴、單簧、喇叭、伸縮喇叭、六絃琴、長笛和雙簧管等的器樂課程系統具備，尤其鋼琴方面有 L.R.S.M. A.T.C.L. L.T.C.L. 等的教學法和演奏的課程，並且還有 F.T.C.L. 之較高級的演奏課程。院裏有由師生合組成的大型管絃樂隊，更有純由學生組成的鼓笛樂隊、喇叭樂隊、半銅樂隊及軍銅樂隊等的小型樂隊。以雪蘭莪一州的小地方竟有這樣大規模的一間音樂學院，恐非外人所能想像的。

七月廿五日我們出席了吉隆坡音樂界的宴會

。在會上就出現了幾十位音樂名家的面孔，簡直說得上人才濟濟。除主人陳達真女士是音樂教育家和鋼琴家之外，座中有作曲家陳洛漢先生、張材光先生、鄭亞通先生，女高音龐翹輝小姐，男高音劉國輝先生，男中音張奕標先生，音樂教育家楊忠智先生，電台節目主持人林挺坤先生（香港音專校友），還有老資格的音樂名家辛上圖先生，梁志忠先生……等。這些都是今日居於馬來半島的音樂界翹楚。我們出席了這個聚會，彷彿如在香港每月之第一個週三的「音樂月會」一般，音樂活動的動力就在此發生了。今天馬來西亞音樂活動之蓬勃，與上述諸君子的努力是分不開的。

七月廿七日，我們來到檳城，受到了當地藝術機構主人劉賢德先生及許元良、陳岳鳳伉儷的款待。晚上參加檳城音樂協會合唱團演唱晚會，聽了幾十位團員的合唱、獨唱；合唱的男聲低音部特佳，我感到滿意。中場時，許元良先生介紹我同大家講了話，講些什麼忘記了。後來潘志清被邀請唱了兩首中國歌曲，陳岳鳳女士（是留英的女高音）也唱了一闋，很動聽。末後梁漢銘彈了即興曲結束了這個盛會。——原來檳城音樂協會的合唱團是經常在會裏作演唱練習的，這晚不過是練習演唱罷了，不是正式公演。可是練習，却很認真，如正式出場演唱無異。說起來，檳城



院長陳達真 雪蘭莪音樂學院



• 清志潘：中。授教成晚漢樂。黃樂。左右台：前奔覺黎。大坡加星於攝。堂會

的歌唱空氣極其濃厚，原來這裏有多個的合唱團組織。規模大的一個合唱團叫做「音藝合唱團」，擁有團員百餘人，指揮者是林金娘先生（林先生早年出身香港中國聖樂院）。據林先生告訴我：該團成立已有十二年歷史，有過四十多次的重慶活動，其中包括舉辦外來音樂家演唱會，及數次主辦「星馬藝術歌曲歌唱比賽」；既稱「星馬」，那末星加坡和馬來亞各邦的音樂青年同來參加的熱烈情況是可想而知的。

一方面是星馬音樂界（音樂教育工作者、音樂教師、業餘歌唱家）自己的努力，另一方面是大小團體之重視這一健康的文娛活動，是造成今天星馬音樂活動活躍的主因。比方以我訪問星加坡人民協會來說，會的文化活動自然很多，而音樂、戲劇、舞蹈的小組便有二十六個之多。音樂則有合唱團、華樂團、兒童合唱團、兒童口琴班、簫、二胡、六弦琴、口琴、馬來鼓、兒童音樂、樂理、口吹琴及敲擊樂隊、鋼琴、小提琴等十四個小組。吳大江先生指揮的華樂團團員參加香港第一屆亞洲藝術節的演出，他們演出的成績已為香港人士所共見，無須贅述。至於星馬各地的一般社團都設有音樂活動的部門組織，幾乎是普遍的現象。（此節完，全文未完）

寫在香港音專

校友音樂會之前

校友會主席

李德君

溯自邵光院長於一九五〇年創辦聖樂院（香港音專前身）以來，至今已歷廿七個寒暑。估計先後會進入音專進修者不下千人之衆；或為培養業餘興趣，或為潛心專修樂藝，但彼此之共同目標及理想——提倡音樂文化——則完全一致無異。香港音專歷屆校友早已成為知名音樂家及音樂教師者遍佈港九及海外；至於從事其他方面事業而有成就者亦大不乏人。可惜仍有大部份校友或因離校多年，或因工作環境各殊而疏於交往，彼此漸失聯絡。校友會為使本港及海外校友重新密切聯絡，本着過去共同研習音樂之熱忱，為推進純正樂藝而努力，庶不負當年師友之願望起見，特別徵求部份在港校友，於十一月七日假座大會堂音樂廳舉行校友音樂會，並將門券收益撥入校友會基金，作為推動音樂活動及設立獎學金等用途，希望歷屆校友盡量鼎力支援。但目前因籌備時間非常短促，工作人員亦甚缺乏，對於節目及事務等安排未必盡如理想。為此懇請歷屆校友及各位愛護香港音專人士多多原諒，並加指導，則無任感禱也。

校友作品簡介

(一) 序曲一首 —— 陳兆勳作曲

1. 懷古：這是一首情緒激昂、悲憤的樂曲，表達了作者對歷史上英雄人物的緬懷感情。

2. 回憶：這是一首沉思並略帶傷感的抒情曲。
○ (二) 喜慶：此曲是採用河南豫劇音調寫成，描繪了我國農村歡渡節日的熱鬧情景。
—— 本港首次演出 ——

陳兆勳先生自幼喜愛音樂，一九五〇年在香港隨范希賢先生開始學習鋼琴，一九五二年入香港聖樂院（現香港音樂專科學校）鋼琴系學習；在邵光院長培育下，接受了全面的音樂訓練，一九五四年考入中央音樂學院附中，一九六一年畢業於中央音樂學院鋼琴系，師承周廣仁、朱工一、李昌蓀教授，畢業後在國內中央樂團任鋼琴演奏和作曲，現任教於香港音樂專科學校及浸會書院藝術系。

香港音樂專科學校 校友音樂會 (籌募基金)

日期：一九七七年十一月七日（星期一）
下午八時

地點：香港大會堂音樂廳

票價：十元、七元、五元

售票處：大會堂 音專 通利琴行

一、國樂演奏	劉尚文指揮	航鴻	潘靜
二、男聲小組	吳峯 踤	李德君	劉福明
三、女聲小組	黃安琪	白錦芬	劉玉華
四、男女二重唱	蔡冰冰	程志芬	張
五、女聲二重唱	陳頌棉	莊表康	
六、鋼琴獨奏	朱慧堅	陳頌棉	
七、口琴獨奏	陳兆勳		
八、女高音獨唱	徐德明		
	潘志清		

海濶天空

——黃建國——

本校消息

晶瑩的露珠

赫勃脫·斐爾利

雨暴風狂，
海天茫茫！

看不見星星和月亮，
望不到帆影和燈光。

啊……

有人在黑暗裏失去了自己？
有人在混亂中陷入了迷惘！
彷徨、彷徨，
不知要走向何方？

徐德明先生擔任，十一月開始逢星期六下午上課，詳細情形請電三一八〇六〇一六。

徐德明先生，出生上海，八歲即開始與口琴爲伴。一九四七年來港後，曾就讀於中國聖樂院（現香港音樂專科學校），後從事電影配音工作，電台音樂節目及唱片製作多年。一九五五年受世界口琴家 Larry Adler 影響，改用半音階口琴，研究中國音樂及半音階口琴演奏技術，創造及提高口琴的奏法，使能達到理想的特殊音響及完美效果，爲半音階口琴音樂作出新的貢獻。

堂劇院舉行香港音樂專科學校理論作曲系畢業音樂會，內容包括，合唱，獨唱及器樂。

香港音樂專科學校，舉辦口琴班由名口琴家

；它是我們本性忠實的反應，所以我們必須珍惜它。」

× × ×

「凡染有民間音樂痕迹的東西也表露民族性的風格畢竟是有民族性的。真實的風格並非來自個人，而是從一羣一羣同道的人們的產物裏產生出來的，經過修改而又修改，直至這東西適合本地鄉人們的趣味，方始罷休，這種努力的最純粹的結果就是民歌。」

× × ×

「民歌比最偉大的藝術作品傳世更久，而成為世世相傳的遺產，其中也許隱藏着發揚民族特性的藝術的根本方法。」

海濶天空任翱翔！

音高個一了走唱

只爲追求一箇完美的理想！

只爲建立一箇自由的天堂！

來吧！朋友，

一九七三年七月作於香港



古老福音

Tell me the old, old story

7.6.7.6.D. Ref.

1 請對我講主福音，講說天上妙事，講
說耶穌愛罪人，講說祂為人死。簡單講說主
福音，像對兒童講說，因我軟弱又愚笨，滿
了污穢，罪過。請對我講主福音，講那古老的
福音，講說耶穌愛罪人，講說耶穌救恩。

編後語

這一期本來預備在九月出版，但因音專開學工作繁忙，只有延遲到十月出版，敬請原諒。

這一期有二篇文章報導青年指揮家石信之先生，附有不少珍貴照片。八月九日在音專演講，學生得益不少。

今年音專教授暑期外出旅行者甚多，在這一期中有黎覺奔先生之「南遊散記」與馮翰高先生之薩爾斯堡均是出門時的見聞。唱團指揮及代表來參加，實在要多謝他們。以後本刊物會撥出一欄專替本港合唱團報導一切活動、消息等，請各團寄稿來本刊（請用原稿紙）。本刊約每年二月、六月、十月出版。

天倫合唱團徵求義務鋼琴伴奏，逢星期五晚在九龍深水埗聖芳濟各堂練習。有意者請列明姓名，年齡，職業，地址及電話，鋼琴程度，寄九龍運動場道十一號三樓天倫合唱團收。



Largest Stock of Records Cassettes in S. E. Asia

本公司享譽東南亞
以最齊備之貨品
供應給本地及外埠顧客

古典音樂 流行歌曲 中西唱片
盒帶車帶 貨品齊備 應有盡有
常備西德名廠DGG及荷蘭名牌菲利蒲
各種古典樂曲及流行歌曲唱片，盒帶。

歡迎參觀選購・免費奉送目錄



新興唱片公司
SUN HING RECORD CO.

總行：彌敦道569 - 569 A 地下

K310605 • 847283

分行：彌敦道460號

K318249

鋼 琴 中 心

世界名廠 原庄鋼琴

 YAMAHA

PETROF

Rösler

SCHOLZE

WEINBACH

CALISIA

Dietmann

Bösendorfer

Grotian-Steinweg

 STEINWAY

BECHSTEIN

IBACH

Sauter

HSINGHAI

EDELSTEIN

KAISER

OTTOSTEIN

Maddison



常備書籍供應 包括各種琴譜、樂理、音樂參考書
學校音樂課本、英國皇家音樂學院及三一學院各科考試用書籍。

任何版本樂譜，一切有關音樂之書籍均可代客訂購。歡迎查詢，請致電 3-686014.

通利琴行琴書部唐小姐，或親臨九龍尖沙咀金馬倫里八號，辦公時間由星期一至六，上午九時至下午六時。

總代理：

通利琴行

TOM LEE PIANO CO., LTD.

香港 中環萬宜大廈 U-12號 TEL: 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL: 5-762738
九龍 尖沙咀金馬倫道 6 號 TEL: 3-678682彌敦道389號 B平安大廈 TEL: 3-845648
尖沙咀加拿芬道51號 TEL: 3-662859 寫字樓金馬倫里 8-9號 TEL: 3-675087